



SINGAPORE INTERNATIONAL SCHOOL

Trích từ báo The Straits Times - Trang A7 - Thứ tư, 18.11.2009

Growing Vietnam invites investors

President says it offers good opportunities

By LEE SEOK HWAI

NOW is a good time to invest in Vietnam as the country regains its pre-recession economic pace and becomes even more business-friendly, the visiting Vietnamese President said yesterday.

Mr Nguyen Minh Triet noted that Vietnam's economy had gone from strength to strength in the first three quarters of this year, and is expected to expand by a better-than-expected 5.2 per cent for the entire year.

"We should grasp the opportunity of the recovery to promote partnerships between Singapore and Vietnam," he told about 350 business executives from Singapore and Vietnam at a lecture titled "Vietnam - Partnership For Progress".

"You will enjoy great opportunities because of the excellent political relations between our two countries," he said, adding that Vietnam hopes Singapore would continue to be its leading strategic partner in the region.

The lecture, organised by the Singapore Business Federation, was chaired by Senior Minister S. Jayakumar, Speaker of Parliament Abdullah Tarmugi and Minister of State for Trade and Industry Lee Yi Shyan also attended the lecture.

The President had begun on Monday a two-day state visit to Singapore, with his main focus on attracting investments.

While Vietnam is South-east Asia's fastest-growing economy, it was not spared in the global downturn and growth slowed to 6.2 last year, the lowest in a decade.

Nonetheless, said Mr Triet, with a population of 80 million, the 11th largest in the world, Vietnam remains much potential for investors.

Singapore private education company, KinderWorld Group, is heeding his call.

It has set up 13 international schools across Vietnam since 2000 with about US\$12 million (S\$16.6 million), said Ms Mary Xuan, who oversees KinderWorld's Vietnam operations. In the next five years, it plans to build up to 15 more, including a university, with another US\$50 million to US\$100 million, she said.

As of September, Singapore businesses had invested US\$16.9 billion in Vietnam. Besides major players such as Keppel Land and SembCorp, the Singapore presence includes companies from sectors as diverse as construction, health care, education, logistics and finance, according to IE Singapore.

Ms Xuan attributed KinderWorld's bullishness to the huge demand for quality education among the Vietnamese. A unified enterprise law introduced in 2005 that helped clarify the legal dos and don'ts for foreign investors, plus financial carrots offered by the government, have also helped.

Mr Triet promised that his government would make Vietnam even more attractive by continuing to restructure and modernise the economy, while maintaining a sound monetary policy and keeping inflation in check.

Vietnam is also working to be more integrated with the world economy, Mr Triet said. It hopes to join "as soon as possible" the Trans-Pacific Strategic Economic Partnership Agreement (TPP), a free trade pact among Singapore, New Zealand, Brunei and Chile.

Speaking at the opening of yesterday's lecture, Professor Jayakumar said Vietnam's membership would "help position the TPP as a viable building block towards an eventual Free Trade Area of the Asia-Pacific".

Yesterday, Mr Triet had lunch with Singapore business honchos and visited the Botanic Gardens, where an orchid was named Spathoglottis Phong Chi in honour of him and his wife, Ms Tran Thi Kim Chi.

The guests visited the Ho Chi Minh Memorial Stele at the Asian Civilisations Museum before flying back to Hanoi in the evening.

seohw@spg.com.sg



Above: Mr Triet (third from right) with Singapore's Ambassador-at-Large Tommy Koh beside the Ho Chi Minh Memorial Stele at the Asian Civilisations Museum. Behind Mr Triet is National Development Minister Mah Bow Tan. PHOTO: LIM HEE ZHABAD

Right: (From left) Mr Phung Thanh Thanh, CEO of Thai Son Corp, Mr Triet, Prof Jayakumar and Mr Nitsutoshi Ono, managing director of Japan Land, exchanging handshakes after an MOU for cooperation was signed between the two companies. PHOTO: NG SOR LIUAN



Một Việt Nam Phát triển mời gọi Đầu Tư Nước Ngoài

Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết cho biết Việt Nam sẽ đem lại nhiều cơ hội tốt cho các nhà đầu tư.

Hôm qua, theo lời phát biểu của Chủ tịch nước Việt Nam Nguyễn Minh Triết, đất nước Việt Nam đang trong thời kỳ khởi phát sau cuộc suy thoái về kinh tế và tạo ra môi trường kinh doanh ngày càng lành mạnh. Do đó, đây là thời điểm tốt để đầu tư tại Việt Nam.

Ông Nguyễn Minh Triết cũng nói sẽ thêm nền kinh tế Việt Nam phát triển bền vững trong ba quý đầu của năm 2009, và có triển vọng phát triển hơn nữa nhằm đạt tới con số 5,2% trong quý cuối.

Với mục đích quảng bá và thu hút các nhà đầu tư vào Việt Nam, Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết đã thực hiện chuyến viếng thăm cao cấp chính thức hai ngày tại Singapore.

Tại buổi hội thảo với chủ đề "Việt Nam - Đồi Túc Phát Triển" với sự tham gia của khoảng 350 nhà hoạt động kinh tế đến từ Singapore và Việt Nam, Chủ tịch Nguyễn Minh Triết đã khẳng định: "Chúng tôi mong muốn nắm bắt cơ hội khôi phục kinh tế bằng cách thúc đẩy mối quan hệ đối tác giữa Singapore và Việt Nam".

Chủ tịch nước Việt Nam còn nhấn mạnh: "Nhờ mối quan hệ chính trị tốt đẹp giữa hai nước, các nhà đầu tư sẽ càng có thêm nhiều điều kiện thuận lợi. Việt Nam và vùng Singapore sẽ tiếp tục là đối tác chiến lược quan trọng nhất trong khu vực".

Buổi hội thảo được Hiệp Hội Doanh Nghiệp Singapore tổ chức dưới sự chủ tọa của Bộ Trưởng Cấp Cao S.Jayakumar. Chủ tịch Hà Văn Abdullah Tarmugi và Bộ Trưởng Bộ Thương Mại và Công Nghiệp Lee Yi Shyan cũng đến tham dự.

Đó được đánh giá là quốc gia có nền kinh tế phát triển nhanh nhất trong khu vực Đông Nam Á, Việt Nam vẫn không tránh khỏi ảnh hưởng cuộc suy thoái toàn cầu, dẫn đến tỷ lệ tăng trưởng bị chậm lại, ở mức 6,2% trong năm 2008 - một tỷ lệ thấp nhất trong thập kỷ qua.

Tuy vậy, với dân số 80 triệu người, đứng thứ 13 trên thế giới, Việt Nam vẫn là một thị trường tiềm năng cho các nhà đầu tư. Ông Triết nhấn mạnh.

Tập Đoàn Giáo Dục KinderWorld đến từ Singapore hoạt động trong lĩnh vực vực giáo dục là một ví dụ sinh động về việc đáp lại lời mời gọi đầu tư của Chủ tịch nước Việt Nam.

Bà Mary Xuan - Phó Tổng Giám Đốc của Tập Đoàn Giáo Dục KinderWorld tại Việt Nam cho biết từ năm 2000 cho đến nay, KinderWorld đã thành lập được 13 trường học quốc tế tại Việt Nam với nguồn vốn đầu tư khoảng 12 triệu đô la Mỹ. Trong vòng

5 năm tới, KinderWorld dự tính sẽ xây dựng và phát triển thêm 15 học xá, bao gồm cả một trường đại học quốc tế với số vốn đầu tư dự kiến khoảng 50 đến 100 triệu đô la Mỹ.

Cho đến thời điểm tháng 9 năm 2009, các doanh nghiệp Singapore đã đầu tư khoảng 16.9 tỷ đô la Mỹ vào Việt Nam. Theo thông kê của Cơ Quan Doanh Nghiệp Nước Ngoài Singapore, bên cạnh những nhà đầu tư chủ chốt như Keppel Land và SembCorp, Việt Nam còn thu hút một số lượng lớn các nhà đầu tư thuộc nhiều lĩnh vực khác nhau như xây dựng, chăm sóc sức khỏe, giáo dục, vận tải và tài chính.

Bà Mary Xuan cho rằng việc tăng trưởng của Tập Đoàn KinderWorld trong thời gian qua tại Việt Nam là dựa trên nền tảng như cầu rất lớn về dịch vụ giáo dục chất lượng cao tại Việt Nam. Luật Doanh nghiệp thống nhất được Chính Phủ Việt Nam ban hành vào năm 2005 cũng góp phần làm minh bạch và rõ ràng hơn những vấn đề và lĩnh vực đầu tư mà phía nhà đầu tư nước ngoài được tham gia. Thêm vào đó, những chính sách ưu đãi và kích thích đầu tư từ phía Chính Phủ Việt Nam cũng đã thực sự có tác động tích cực lên quá trình hoạch định và tư quyết định của các nhà đầu tư.

Chủ tịch Nguyễn Minh Triết hứa hẹn Chính phủ Việt Nam sẽ tiếp tục tái cấu trúc và hiện đại hóa nền kinh tế, đồng thời duy trì chính sách tiền tệ hợp lý và kiểm soát lạm phát nhằm thu hút thêm nhiều nhà đầu tư.

Việt Nam cũng sẽ tiếp tục nỗ lực để hội nhập hơn nữa vào nền kinh tế chung toàn cầu. Chủ tịch Việt Nam sớm gia nhập vào Hiệp Định Đối Tác Kinh tế Chiến Lược Xuyên Thái Bình Dương (TPP) về tư do hóa thương mại giữa Singapore, New Zealand, Brunei và Chile.

Phát biểu khai mạc tại buổi hội thảo ngày hôm qua, Giáo sư Jayakumar đã nói rằng sự góp mặt của Việt Nam sẽ góp phần củng cố và tăng cường sức mạnh của khối các nước tham gia Hiệp Định TPP, nhằm hướng đến mục tiêu cuối cùng về Hiệp Định về Tự Do Thương Mại trong khu vực Châu Á Thái Bình Dương.

Hôm qua, Chủ tịch Nguyễn Minh Triết đã có buổi ăn trưa cùng các nhà lãnh đạo của các doanh nghiệp Singapore và thăm Vườn Thực Vật. Tại đây, một loài hoa lan đã được đặt tên là Spathoglottis Phong Chi nhằm thể hiện lòng kính trọng với Ông và phu nhân - bà Trần Thị Kim Chi.

Các vị khách quý còn tham quan bia tường niệm Chủ tịch Hồ Chí Minh tại Bảo Tàng Văn Minh Chấn Á trước khi đáp chuyến bay về Hà Nội vào buổi tối.

The Straits Times

Grandson goes to S'pore International School

HIS grandson is studying at a Singapore International School and loving it, Vietnam President Nguyen Minh Triet said yesterday, highlighting one way in which Singapore has helped Vietnam develop.

"He likes the school very much," Mr Triet told business representatives gathered at the Marriott Hotel to hear his advice on investing in Vietnam.

"Singapore's education system is very developed and has contributed to the development of Vietnam," he said.

The school, located in the southern Binh Duong province, 30km north of Hanoi, is run by KinderWorld Group.

Ms Mary Xuan, deputy general director of the company's Vietnam office, told The Straits Times that Mr Triet's nine-year-old grandson, who is in Primary 4, enrolled in the school after it opened in August.

She said the school did not know who the child's grandfather was until he came to pick the boy up one day.

"He came on his own, without his bodyguards. One of our staff pointed him out - only then did we know the President's grandson

is studying at our school," Ms Xuan said.

The President, who was a schoolteacher, had discussions with Singapore leaders during his visit here on increasing bilateral cooperation in education and human resource development.

KinderWorld is one of the earliest education investors to venture into Vietnam.

From two pre-school centres in Hanoi and Ho Chi Minh City in 2000, it now has 13 schools from pre-school to pre-university level, with 3,500 students. Their curricula is a combination of the Singapore system's strengths in "core" subjects like mathematics, and the Australian system's emphasis on "soft" subjects such as creative thinking skills.

Ms Xuan said there is rising demand for quality education among Vietnam's 80 million people, 70 per cent of whom are younger than 40.

However, one hurdle her company faces is securing land for its plan to build 15 more schools.

"Land is getting more and more expensive and hard to obtain, especially in Ho Chi Minh City and Hanoi," she said.

LEE SEOK HWAI

CHÁU TRAI CHỦ TỊCH NƯỚC VIỆT NAM THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO VỚI TRƯỜNG QUỐC TẾ SINGAPORE

Chủ tịch nước CHIEHCN Việt Nam chia sẻ tại buổi Hội thảo tại Singapore ngày 17 tháng 11 năm 2009 rằng cháu trai của Ngài đang theo học một chương trình hợp tác giáo dục và đào tạo với Trường Quốc Tế Singapore tại tỉnh Bình Dương và cậu bé rất yêu thích ngôi trường này.

Trong cuộc họp với các doanh nhân Singapore tại khách sạn Marriott để kêu gọi đầu tư vào Việt Nam, Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết có đề cập tới việc cháu trai của ông đang theo học một chương trình hợp tác giáo dục và đào tạo với Trường Quốc Tế Singapore tại tỉnh Bình Dương và ông nói: "Cậu bé thực sự thích ngôi trường này".

Ông nói: "Hệ thống giáo dục và để có những đóng góp đáng kể cho sự phát triển của Việt Nam". Trường Quốc Tế Singapore tọa lạc tại tỉnh Bình Dương, phía Nam Việt Nam và được điều hành bởi Tập Đoàn Giáo Dục KinderWorld.

Bà Mary Xuan - Phó Tổng Giám Đốc Tập Đoàn KinderWorld Việt Nam trao đổi trực tiếp với tờ The Straits Times rằng: "Cháu trai của Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết đang theo học lớp bốn trong khuôn khổ chương trình hợp tác giáo dục và đào tạo với Trường Quốc Tế Singapore được khai giảng vào tháng Tám vừa qua tại tỉnh Bình Dương". Bà Xuan còn cho biết thêm Ban Giám Hiệu và nhân viên của Trường không hề biết cháu trai của Chủ tịch đang tham gia học tập tại chương trình hợp tác giáo dục này cho đến một ngày đích thân Ngài đến đón cháu.

Bà Xuan nói rằng: "Ngài Chủ tịch

đến một mình, không có vệ sĩ đi kèm, một nhân viên của chúng tôi đã nhận ra Ngài và chỉ đến khi đó, chúng tôi mới biết cháu trai của Ngài đang theo học tại chương trình hợp tác giáo dục của trường chúng tôi".

Trong cuộc viếng thăm Singapore lần này, Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết, người đã tặng lá giáo viên, có cuộc đối thoại với các nhà lãnh đạo Singapore về việc tăng cường hợp tác song phương trong việc phát triển giáo dục và nguồn nhân lực.

Tập Đoàn Giáo Dục KinderWorld là một trong những nhà đầu tư sớm nhất vào lĩnh vực giáo dục tại Việt Nam. Từ 2 trường mẫu giáo thành lập vào năm 2000 tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh, đến nay KinderWorld đã phát triển được 13 học xá, cung cấp chương trình giáo dục quốc tế từ cấp mẫu giáo đến dự bị đại học cho 3.500 học sinh. Chương trình giáo dục của KinderWorld kết hợp thế mạnh của các môn học chủ đạo thuộc hệ thống giáo dục Singapore như Toán, Khoa Học, Tiếng Anh với các môn học phụ nhằm phát huy tính sáng tạo và các "kỹ năng mềm" từ hệ thống giáo dục Australia.

Bà Xuan cho biết: "Nhu cầu về những dịch vụ giáo dục có chất lượng của một quốc gia 80 triệu dân (trong đó 70% dân số dưới 40 tuổi) như Việt Nam đang ngày càng tăng. Tuy nhiên, khó khăn và thử thách lớn nhất để Công ty Bà có thể đáp ứng được kế hoạch mở rộng và phát triển thêm 15 trường học nữa trong những năm tới đây là vấn đề đất đai và địa điểm: "Đất đai ngày càng đắt đỏ và khó tìm, đặc biệt là tại thành phố Hồ Chí Minh và Hà Nội", Bà Xuan nói.

